

Anexa 2

Concursul național de limbi și culturi clasice pentru elevi „Ecaterina Andreica”

Concursul național de limbi și culturi clasice „Ecaterina Andreica” este organizat de Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, din cadrul Universității de Vest din Timișoara și se adresează elevilor din învățământul liceal și gimnazial, indiferent de localitatea de proveniență.

A. Secțiunea I. Traduceri din latină / greacă în limba română.

Cerința concursului constă în elaborarea unei lucrări academice, care să conțină traducerea și comentariul unui fragment din literatura latină sau greacă, la alegere.

Criterii de evaluare:

- interpretarea ideatică și stilistică a temelor și motivelor din textul propus spre analiză: 40 puncte;
- stabilirea unor conexiuni între textul ales și alte texte ale literaturii universale; identificarea în text a unor repere istorice, mitologice și literare: 20 puncte;
- recunoașterea unor procedee artistice și corelarea mijloacelor artistice cu ideatica textului (epitet, comparație, metaforă, personificare, polyptoton, repetiție, chiasm, rețet etc.): 10 puncte;
- creativitate artistică (traducere versificată/expresivă personală, ilustrații personale etc.): 20 puncte;
- coerența textului, respectarea normelor de ortografie, punctuație, tehnoredactare: 10 puncte.

Norme de tehnoredactare:

- Font Times New Roman, caractere de 12, line spacing 1,5, aliniere justified, margini standard.
- Paginile vor fi numerotate în partea de jos, centrat.
- Referințele bibliografice vor fi trecute în text, folosind următorul model: (Coulanges 1984, 45).
- Numărul de pagini: maximum 6 pagini.

Lucrarea propriu-zisă va fi urmată de o **bibliografie**, alcătuită după următorul model:

Pentru volume:

Cizek, Eugen. 1994. *Istoria literaturii latine*. Vol. I. Societatea „Adevărul” S.A.

Guțu, Gheorghe. [2003]. *Dicționar latin-român*. Ediția a II-a revăzută și adăugită. București: Humanitas.

Pentru articole:

Sandu, Elena-Tia. 2020. *Înconjurat de muze*, in „Philologica Banatica”, nr. 2, p. 339-347.

Pentru surse electronice (dacă este cazul):

<https://latin.packhum.org/search>, ultima accesare la 10.01.2023.

Bibliografie selectivă:

Latină:

Chevalier^{I, II, III}, Jean, Gheerbrant, Alain. 1995. *Dicționar de simboluri. Mituri, vise, obiceiuri, gesturi, forme, figuri, culori, numere*. Volumul 1 A–D. Volumul 2 E–O. Volumul 3 P–Z. București: Editura Artemis.

Cizek, E. 2003. *Istoria literaturii latine*, vol I, II. București: Corint.

Ernout, Alfred, Meillet, Alfred. 2001. *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*. Retirage de la 4^e édition, augmentée d'additions et de corrections par Jacques André. Paris: Klincksieck.

Subi, Maria. 2020. „În dulcele stil clasic”. *Latina studia*. I. Timișoara: Editura Universității de Vest.

Greacă:

Chantraine, Pierre, 1968-1980. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*. Paris: Éditions Klincksieck.

Collins Edwards, Leslie. [2008]. *A Reading Course in Homeric Greek*. Book 2. Third Edition. [Chicago].

Homer. [s.a.]. *Odissea*. Traducere de George Murnu. Studiu introductiv și note de D. M. Pippidi.

Homer. 1967. *Iliada*. Traducere în metrul original de George Murnu. Studiu introductiv și note de D. M. Pippidi. Ediție definitivă. București: Editura pentru Literatură Universală.

B. Secțiunea a II-a

Cerința concursului constă în realizarea unor materiale video (2-4 min.), cu numere artistice inspirate din cultura și civilizația greco-romană (scenete, parodii, interpretare text, lucrări plastice, muzicale, coreografice etc.). Aceste materiale pot fi rodul unui efort individual sau de echipă (cu max. 3 membri).

Bibliografie orientativă:

Alberta, A. 2016. *O zi în Roma antică*. Traducere: Emanuel Botezatu, București: Corint.

Barbu, N.I., Piatkowski, A. 1972. *Scriitori greci și latini*. București: Editura Științifică și Enciclopedică.

Bonnard, A. 1967, 1969. *Civilizația greacă*, vol. I, II. București: Editura Științifică.

Finley, M.I. 1974. *Vechii greci*. București: Editura Științifică.

Grimal, P. 2000. *Viața în Roma antică*. Traducere și note: Delia Moisil. Prefață: Eugen Cizek. București: Corint.

Kun, N. A. 2003. *Legende și miturile Greciei antice*. București: Editura Lider.

Lascu, N. 1965. *Cum trăiau romanii*. [București]: Editura Științifică.

Montanelli, I. 1996. *Istoria grecilor*. București: Editura Artemis.

Piatkowski, A. 1988. *O istorie a Greciei antice*. București: Editura Albatros.

Surse electronice:

<https://www.youtube.com/watch?v=Q-LInBN-3sk>

LacusCurtius: Into the RomanWorld <https://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Roman/home.html>